

# Aterpekeide txartelak Carne de alberguista

Aterpetxe batera joateko ATERPEKIDE TXARTELA behar duzu. Txartel honek, bere modalitate guztietan Gazte Aterpe guztietan ostatua hartzeko eskubidea emango dizu. Federazio horretan 5.000 aterpe baino gehiago barne hartzen dira, mundu osoko 60 herrialdeetan banatuta, horri dagokio baita ere Espainiako Gazte Aterpen Sarea ( REAJ), 200 aterpeekin. Txartelaren balioaren denbora urtebetekoa da.

## MODALITATEAK ETA ESKAKIZUNAK:

- Gaztea: 14-29 urte. NAN eta 5 euro behar dituzu (Gazte Txartelarekin 2,5 euro).
- Heldua: 30 urtetik gorakoak. NAN eta 11 euro behar dituzu.
- Taldea: gutxienez 10 pertsonako taldea.
- Familiakoa: Bikotea eta 14 urtetik beherako seme-alabak.

## NON ESKURA DITZAKEZU TXARTELAK?

Eskuralekuak honako hauek dira: REAJeko Bulego eta Ordezkaritzak, aterpetxeak eta Elkarte Autonomoetako Gazte Informazioako Zerbitzuak. Euskadin, berriz, Gazte Informazioako Zerbitzuetan eta Gazteen Aterpetxeetan eskura daitezke.

**NAHI DUZU ORRIGORRIA ZEURE ETXEAN JASO? EMAZKIGUZU  
ZEURE DATUAK, ETA HILERO BIDALIKO DIZUGU**

**¿DESEAS RECIBIR EL ORRIGORRI EN TU DOMICILIO?  
FACILÍTANOS TUS DATOS Y TE LO ENVIAREMOS CADA MES**

Izena/Nombre: \_\_\_\_\_  
Deiturak/Apellidos: \_\_\_\_\_  
Helbidea/Dirección: \_\_\_\_\_  
Posta-kodea/Código postal: \_\_\_\_\_  
Udalerría/Municipio: \_\_\_\_\_  
Posta elektronikoa/Correo electrónico: \_\_\_\_\_

- Marka ezazu hemen, posta elektronikoz bakarrik jaso nahi baduzu  
 Marka aquí si deseas recibirlo exclusivamente por correo electrónico

### Bidali/Enviar:

Casa de Cultura Manuel Lekuona Kultur Etxea  
Geltoki 18  
20160 Lasarte-Oria  
gazteinfo@lasarte-oria.org

(Kupoi hau Kulturetxeko atezaindegian ere entrega dezakezu  
También puedes entregar este cupón en la conserjería de la casa de cultura)

# enplegua empleo

## Lan bila zabilta?

Goiko galderari baietz erantzun badiozu, hemen duzu lantokia lortzeko aukera on bat. Gazteentzako Informazioaren Udal Bulegoan inon aurki dezakezun enplegu-eskaintzarik handiena dugu. Edozer bilatzen duzula ere, zure prestakuntza eta trebakuntza edozein delarik ere, guk lagun diezazukegu lantokia aurkitzen. Enplegu pribatua zein enplegu publikoa, prestakuntza eta esperientzia handiko lanpostuak nahiz prestakuntza beharrik gabeko lanak. Seguru lagun diezazukegula. Horretarako, nahikoa duzu gure Bulegora etortzea eta kontsultatzea eskuera jarriko dizkizugun dosieriak, zabalak eta astero berritzen ditugunak. Eta, noski, zerbitzu hori guztiz dohainik da. Ez, gero, aukera galdu!

## ¿Buscas trabajo?

Si has respondido sí a la pregunta de arriba, aquí tienes una buena oportunidad para conseguirlo. En la Oficina Municipal de Información Juvenil tenemos la mayor oferta de empleo que puedes encontrar. Busques lo que busques, sea cual sea tu formación y preparación, nosotros podemos ayudarte a encontrar empleo. Desde empleo privado a empleo público, desde puestos de alta cualificación y experiencia hasta trabajos sin cualificar. Seguro que podemos ayudarte. Lo único que debes hacer, es pasarte por nuestra Oficina y consulta los amplios dossieres que ponemos a tu disposición y que renovamos semanalmente. Y, por supuesto, este es un servicio absolutamente gratuito. No te lo pierdas.

# sarea red

## Gazteentzako Dokumentazioaren eta Informazioaren Euskadiko Sarea

Lasarte-Oriako Gazteentzako Informazioaren Udal Bulegoa, Gazteentzako Dokumentazioaren eta Informazioaren Euskadiko Sarearen barruan dagoen doako zerbitzu publikoa da, Eusko Jaurlaritzarekin eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin elkarlanean, Euskal Autonomia Erkidegoko sarea osatzen duten berrogeita hamar zerbitzu ingururen zati dena. Gure helburua, gazteentzako interesgarri izan daitekeen eta lanarekin, heziketarekin, aisialdiarekin, astialdiarekin eta abarrekin zerikusia duen informazio oro gazteengana hurbilaztea da. Informazio hori, Kulturetxeko bigarren solairuan dagoen bulegoan jendea zuzenean atendituz, telefonoz eta posta elektronikoz bidez zabaltzen da. Horrez gain, norberak kontsultak egiteko zerbitzua ere badu, gazteei gehien interesatzen zaizkien gaiak lantzeko aukera ematen duena. Gazteentzako Dokumentazioaren eta Informazioaren Euskadiko Sarearen web gunea honako hau da: [www.gazteinformazioa.net](http://www.gazteinformazioa.net)

## Red de Información y Documentación Juvenil de Euskadi

La Oficina Municipal de Información Juvenil de Lasarte-Oria es un servicio público y gratuito que pertenece a la Red de Información y Documentación Juvenil de Euskadi y que, en colaboración con el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Gipuzkoa, forma parte de los, aproximadamente, cincuenta servicios que completan la red en la Comunidad Autónoma Vasca. Nuestra finalidad es acercar a las personas jóvenes toda aquella información que pueda ser de su interés y que tenga que ver con el mundo del trabajo, la educación, el ocio, tiempo libre... Dicha información se difunde mediante la atención directa al público en la oficina situada en la segunda planta de la Casa de Cultura Manuel Lekuona, y a través de vía telefónica o por correo electrónico. Además, dispone de un servicio de autoconsulta en el que las personas jóvenes pueden trabajar directamente los temas que más les interesan. El sitio web de la Red de Información y Documentación Juvenil de Euskadi es [www.gazteinformazioa.net](http://www.gazteinformazioa.net)



# ordutegiak horarios

gazteen informazioarako udal bulegoa  
oficina municipal de información juvenil

Astelehenetik ostiralera Lunes a viernes 11:00-13:00/17:00-20:00

Casa de Cultura MANUEL LEKUONA Kultur Etxea  
Geltoki 18 - 20160 Lasarte-Oria  
Tel.: 943 37 61 81/91 - Fax: 943 37 61 92  
gazteinfo@lasarte-oria.org  
[www.lasarte-oria.org](http://www.lasarte-oria.org)

gazte informazioa  
ORRIGORRI  
no. 91 zk.

2006  
abenduaz / noviembre



CASA DE CULTURA MANUEL LEKUONA KULTUR ETXEA  
AYUNTAMIENTO DE LASARTE-ORIAKO UDALA  
lasarte-oria  
[www.lasarte-oria.org](http://www.lasarte-oria.org)

# Aterpetxeak albergues

zureiragarkiak.net

it txartela

Aterpetxeak, Estatu espainiarraren kasuan, Red de Albergues Juveniles (REAJ) elkartera eta, nazioarte mailan, IYHF elkartera loturik dauden instalazioak dira. Aterpetxe horiek erabiltzeko ezinbestekoa da aterpeke-txartelaren titularrizatea. Ostatu hartzeko leku horiek ekonomikoak izaten dira kasu gehienetan eta banaka edo taldeka erabil daitezke. Instalazioek ostatu hartzeko hainbat aukera eskaintzen dituzte eta horrela, bi oheko, lau oheko edota taldeak jasotzeko prestatuak dauden gelak dituzte. Azken horietan pertsonak sexuka banatzen dira. Hau da, gizonetakoak gela batean egiten dute lo eta emakumeetakoak beste batean. Aterpetxeek eskaintzen dituzten zerbitzuen artean, aipatzekoa da kasu askotan mantenua eskaintzen dutela. Hori erabiltzeko, ordea, erabiltzaileak bere laguntza eman behar du. Hau da, aterpetxean bazkaldu behar baldin baduzu, mahaia jartzen, otordua zerbitzatzeko eta beste hainbat lanetan lagundu behar duzu. Era berean, ezinbestekoa da izarak edota lo egiteko zakua eramatea. Aterpetxeek beste hainbat arau ere badituzte. Besteak beste, sarrera eta irteera orduak dituzte. Modu horretan, ezin daiteke instalazioetan araututako orduetatik kanpo sartu. Azkenik, aipatu beharra dago, aterpetxe batean ezin daitezkeela hiru gau jarraian igaro. Arau horren bidez, beste atepetxide batzuentzat lekua bermatzen da.

Euskadin nazioarteko 23 aterpetxe ditugu, Araban 5, Bizkaian 11 eta Gipuzkoan 7. Batzuk pribatuak dira, eta beste batzuk foru aldundien eta udalen menpekoak. Aterpetxe horietan ostatu hartu nahi baduzu, ondoren ematen dizkizugun web gune, helbide eta telefono zenbakietan egin dezakezu zure erreserba.

Los albergues son las instalaciones que pertenecen a la Red de Albergues Juveniles (REAJ) en el caso del Estado español, y los albergues de la IYHF en el caso de la red internacional. Para utilizar estos albergues es obligatorio pertenecer a la red mediante la adquisición del carné de alberguista. Estos alojamientos son normalmente económicos, y se puede acceder a los mismos en forma individual o en grupo. Las instalaciones tienes diferentes opciones de alojamiento y ofertan dormitorios de distintos tamaños. De esta manera, se puede disponer de habitaciones dobles, triples,... o múltiples. En estos últimos casos se suele separar a las personas por sexo. Es decir, los hombres por un lado y las mujeres por otro. Entre los servicios que ofrecen los albergues, existe en algunos casos el de manutención, pero para poder utilizarlo, es necesaria la colaboración de la persona usuaria. Por ejemplo, si vas a comer en el albergue, debes ayudar a poner la mesa, servir la comida... Así mismo, a veces es obligatorio llevar saco de dormir o sábanas. Y es que, el albergue establece una serie de normas. Entre otras, tiene unos horarios de apertura y cierre, de modo que no se puede acceder al recinto fuera del horario establecido. Por último, cabe mencionar que en un mismo albergue no se puede pernoctar más de tres noches seguidas. De esta manera se garantiza que otras personas también puedan utilizar las instalaciones.

En Euskadi, tenemos 23 albergues internacionales; 5 en Álava, 11 en Vizcaya y 7 en Gipuzkoa. Algunos de ellos son privados y otros, pertenecen bien a las diputaciones o bien a los distintos ayuntamientos. Si deseas alojarte en alguno de estos albergues, puedes hacer la reserva en alguna de las direcciones, teléfonos o sitios web que te recomendamos.

## Araba

Bernedo - Albergue Juvenil de la Montaña Alavesa. Tel.: 679 173265  
Espejo-Espejo. Tel.: 945 351150  
Narvaja-Barria. Tel.: 945 481988  
Victoria-Gasteiz - Carlos Abaitua. Tel.: 945 181988  
Ulibarri-Gamboa urtegia - Zuhatzako Irla. Tel.: 945 181988

## Bizkaia

Arcetales - "La Estación" Nekazal Turismoko Zentroa. Tel.: 94 619140  
Balmaseda - El Peñueco Aterpetxea. Tel.: 629 535240  
Bilbao - Bilbao Aterpetxea. Tel.: 94 4270054  
Derio - Mañarikua Ikastrerako egoitza. Tel.: 94 4036888  
Galdames. Aritz Sorroa Aterpetxea. Tfl. 94 6104910  
Gorliz - Gorlizko Aterpetxea. Tel.: 94 6774265  
Lekeitio - Trinkete Etxea aterpetxea. Tel.: 902 540 450  
Morga - Meakaur aterpetxea. Tel./Fax: 944 911 746  
Orduña - Orduñako Aterpetxea. Tel.: 945 383923  
Plentzia - Plentziako Egoitza. Tel.: 94 6771866  
Valle de Trápaga - La Arboleda Aterpetxea. Tel.: 94 6364327

## Gipuzkoa

Donostia-San Sebastián. Ondarreta - La Sirena. Tel.: 943 310268  
Ulía - Mendi. Tel.: 943 310268  
Olarain aterpetxea. Tel.: 943 00 33 00  
Errezil-Régil - Artaunso. Tel.: 943 310268  
Hondarribia - Juan Sebastián Elkano. Tel.: 901 100090  
Irun - Mantindozenea. Tel.: 943621042  
Zarautz- Igerain. Tel.: 901 100090

1. GIPUZKOAKO GAZTE INFORMAZIOKO SAREAK doako iragarkien zerbitzu bat eskaintzen du, gazteentzat baliagarriak izan daitezkeen eskaintzak jaso eta haien artean informazio-trukea errazteko asmoz.

2. Zerbitzu hau gazteentzat da, beraz, haien artean interesgarriak diren eskaintzak eta eskariak jasotzea du xede. Gipuzkoako Gazte Informazioko Sareak interes horiei ez dagozkien iragarkiak baztertzeko aukera izango du eta inolaz ere ez du onartuko, ezkutuan bada ere, prostituzioarekin, sektekin edo pertsonen eskubideak errespetatzen ez dituzten taldeekin erlazionatutako iragarkirik.

3. Gipuzkoako Gazte Informazioko Zerbitzuak irakurri egingo ditu iragarkiak, izan daitezkeen akatsak edo abusuak saihesteko. Hala ere, iragarki partikularrek direnez, Gipuzkoako Gazte Informazioko Sareak ez du bere gain hartuko iragarkien edukien egiazkotasunari dagokion erantzunkizunik.

4. Titularrak besterik adierazi ezean, iragarkiak hilabeteko epean kenduko dira. Epea luzatu ahal izateko helbide elektronikora mezu bat iritsiko zaio titularrari, epea amaitu baino 3 egun lehenago: mezu horren bidez automatikoki luzatu ahal izango du argitalpena. Titularrak epea amaitu baino lehenago iragarkia ezabatu edo aldatu nahi badu, zureiragarkiak@gmail.com helbide elektronikora mezu bat bidali beharko du.

5. Iragarkietan harremanetarako jartzen diren datuak iragarritako gairako bakarrik erabili ahal izango dira. Gazte Informazioko Sareak egokitzat jotzen dituen iragarkiak beste formatu batean argitaratzeko eskubidea gordetzen du Atalei buruzko laguntza

## Ostatua

- \* Eskaera: ostatu bila bazabiltza.
- \* Eskaintza: zure ostatua eskaini nahi baduzu.

## Erosi-Saldu

- \* Eskaera: zerbait erosi nahi baduzu.
- \* Eskaintza: zerbait saldu nahi baduzu.

## Lana

- (Partikularren artean: haurrak zaindu, udako kanpainak, eguberriak, klase partikularrak...).
- \* Eskaera: lan-eskaera egin nahi baduzu.
  - \* Eskaintza: lan-eskaintza egin nahi baduzu.

## Harremanak

Norbait ezagutu edo norbaitekin harremanetan jarri nahi baduzu.

## Trukeak

Zerbaiten trukea nahi baduzu, hizkuntzak, musika-tresnak...

## Bestelakoak

Aurrekoetan sartzeko ez diren iragarkiak.

1. LA RED DE INFORMACIÓN JUVENIL DE GIPUZKOA ofrece un servicio de anuncios gratuitos con el objeto de recoger ofertas y demandas de interés. La Red de Información Juvenil de Gipuzkoa se reserva la posibilidad de excluir anuncios que no respondan a estos intereses y en ningún caso admitirá: aquellos anuncios que, aunque de forma soterrada, puedan estar relacionados con la prostitución, sectas o grupos y colectivos que no respeten los derechos de las personas.

2. Este servicio está destinado a gente joven, por lo que pretende recoger ofertas y demandas de su interés. La Red de Información Juvenil de Gipuzkoa se reserva la posibilidad de excluir anuncios que no respondan a estos intereses y en ningún caso admitirá: aquellos anuncios que, aunque de forma soterrada, puedan estar relacionados con la prostitución, sectas o grupos y colectivos que no respeten los derechos de las personas.

3. Los anuncios serán leídos por el Servicio de Información Juvenil, para evitar posibles errores o abusos. No obstante, al tratarse de anuncios particulares, la Red de Información Juvenil de Gipuzkoa no se hace responsable de la veracidad de su contenido.

4. Los anuncios caducan y se retirarán al mes. Tres días antes de que el anuncio caduque llegará al correo electrónico de su titular un mensaje, desde el que podrá automáticamente prorrogar la publicación, si lo desea. Si se desea eliminar o modificar el anuncio antes del plazo, deberá enviarse un mensaje al siguiente correo electrónico: zureiragarkiak@gmail.com

5. Los datos de contacto que aparecen en los anuncios sólo podrán ser utilizados por el motivo del anuncio publicado. La Red de Información Juvenil se reserva el derecho de publicar en otros formatos aquellos anuncios que considere convenientes. Ayuda sobre las secciones

## Alojamiento

- \* Oferta: si deseas ofrecer alojamiento.
- \* Demanda: si buscas alojamiento.

## Compro-Vendo

- \* Oferta: si deseas comprar algo.
- \* Demanda: si deseas vender algo.

## Empleo

(Entre particulares: cuidado de niños, campañas de verano, clases particulares, Navidad...).

- \* Oferta: si lo que deseas es anunciar un trabajo.
- \* Demanda: si quieres ofrecerte para trabajar.

## Gente

Si quieres contactar o conocer gente.

## Intercambios

Si quieres realizar un trueque: idiomas, instrumentos...

## Varios

Anuncios de temas no incluidos en los apartados anteriores.

## KZgunea

Oriamendi plaza, 2 - behea

Lasarte-Oria

Tlf.: 943360568

e-mail: tutor.lasarte@kzgunea.net

Orduetgia: 2006/10/1etik

2006/10/31era astelehenetik

ostiralera 9:00etatik 13:00etara eta

16:00tatik 20:00tara.

Eusko Jaurlaritzak IT TXARTELA,

Informazio Teknologien

Erabiltzailearen Ziurtagiria jarri du

martxan. Honenbestez Euskadi

Informazio Gizartean Planaren

barruan aurreikusitako "Ordenagailuen

Gidabaimena" izeneko programa

gauzatu eta herritarren esku jarri du

Jaurlaritzak.

Euskal Autonomia Erkidegoan bizi den

16 urtetik gorako edozein pertsonak

egin ahal izango du IT TXARTELA

lortzeko azterketa.

Informazio Teknologien

Erabiltzailearen Ziurtagiria lortzeko

azterketa, Europar Software

Institutoak (ESIk) homologatutako

edozein zentrutan egin ahal izango

da: KZ Guneak, Bigarren Hezkuntzako

Zentruak, Unibertsitateak eta beste

mota bateko Prestakuntza Zentruak.

Egun, 46 KZGune daude IT

TXARTELAren azterketa egiteko

homologatuta. Datozen asteotan KZ

Gune guztiak homologatuko dira.

Datozen hilabeteotan Bigarren

Hezkuntzako Zentruak,

Unibertsitateak eta beste mota

bateko Prestakuntza Zentruak

homologatuko dira.

Egun, 2 modulutako azterketa egin

ahal izango da: Oinarritzko Internet

Modulua eta Internet Modulua

Aurreratua.

Uztailean 5 modulu gehiago jarriko

dira martxan: Sistema Operatiboak,

Testu-Prozesadoreak, Kalkulu Orriak,

Datu Baseak eta Auzerak.

Urte amaierarako beste 2 modulu

gehituko zaizkio ziurtapen sistema

honi: Linux eta Ofimatika Star Office.

## KZgunea

Plaza Oriamendi, 2 - bajo

Lasarte-Oria

Tlf.: 943360568

e-mail: tutor.lasarte@kzgunea.net

Horario: Del 1/10/2006 al 31/10/2006

de lunes a viernes de 9:00 a 13:00 y

de 16:00 a 20:00.

El Gobierno Vasco ha puesto en marcha la IT TXARTELA, Certificado de Usuario de Tecnologías de la Información. De esta manera los/las ciudadanos/as de Euskadi pueden acceder al programa "Carnet de Conducir Ordenadores" enmarcado dentro del Plan Euskadi en la Sociedad de la Información.

El examen para conseguir la IT TXARTELA lo podrán realizar todas las personas mayores de 16 años y residentes en la Comunidad Autónoma de Euskadi.

El Instituto Europeo de Software (ESI) es la entidad responsable de homologar los centros donde se puede realizar el examen: los centros KZ Gunea, centros de Enseñanza Secundaria, Universidades y otros tipo de entidades formativas.

Actualmente 46 de los centros KZ Gunea están homologados. En las próximas semanas todos los centros KZ Gunea estarán homologados. Los centros de Enseñanza Secundaria, Universidades y otro tipo de entidades formativas se irán homologando en los próximos meses.

Hoy día se podrá conseguir la Certificación en 2 módulos: Internet Básico e Internet Avanzado. En Julio se pondrán en marcha otros 5 módulos: Sistemas Operativos, Procesadores de Textos, Hojas de Cálculo, Bases de Datos y Presentaciones.

A finales de año se completará el sistema de certificación con dos módulos más: Linux y Ofimatika Star Office.